

第 8 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二零年二月十九日，星期三



Número 8

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 19 de Fevereiro de 2020

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第二副刊 2.º SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第41/2020號行政長官批示，續任勞動債權保障基金行政管理委員會成員，以及委任該委員會一名成員的代任人。..... 2445

第42/2020號行政長官批示，委任兩名澳門特別行政區維護國家安全委員會委員。..... 2445

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2020, que renova o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Garantia de Créditos Laborais, e nomeia uma substituta do membro do mesmo Conselho. 2445

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2020, que nomeia dois vogais da Comissão de Defesa da Segurança do Estado da Região Administrativa Especial de Macau. 2445

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第43/2020號行政長官批示，委任及續任多名中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員。..... 2446

印務局：

聲明書一份。..... 2447

政府機關通告及公告

衛生局佈告：

通告一則，關於二零二零年一月二十二日《澳門特別行政區公報》第二組特刊公佈的二零二零年一月二十二日的批示所訂定的防控措施的实施期延長至二零二零年三月二十二日止。..... 2448

公證署公告及其他公告

中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一九年十二月三十一日。..... 2449

中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一九年十二月三十一日。..... 2450

工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一九年十二月三十一日。..... 2451

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2020, que nomeia e renova o mandato de vários membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. 2446

Imprensa Oficial:

Declaração. 2447

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Saúde:

Aviso sobre a determinação do prolongamento do período de vigência da medida de controlo prevista no despacho emitido em 22 de Janeiro de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, Número Extraordinário, II Série, de 22 de Janeiro de 2020, até ao dia 22 de Março de 2020. 2448

Anúncios notariais e outros

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019. 2449

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019. 2450

Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019. 2451

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 41/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第24/2015號行政法規《勞動債權保障基金》第七條第二款至第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 a 4 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2015 (Fundo de Garantia de Créditos Laborais), o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為勞動債權保障基金行政管理委員會成員，任期兩年：

1. É renovado, pelo período de dois anos, o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo de Garantia de Créditos Laborais:

(一) 主席——勞工事務局局長黃志雄，當其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任；

1) Presidente — Wong Chi Hong, director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, substituído nas suas ausências ou impedimentos, pelo seu substituto legal;

(二) 正選成員——財政局代表郭日海；代任人侯國賢；

2) Membro efectivo — Kuok Iat Hoi, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, e Hau Koc In como substituto;

(三) 正選成員——趙寶珠。

3) Membro efectivo — Chio Pou Chu.

二、委任倪韋昕為上款(三)項所指成員的代任人。

2. É nomeada Ngai Wai Ian como substituta do membro referido na alínea 3) do número anterior.

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年一月一日。

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2020.

二零二零年二月十二日

12 de Fevereiro de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 42/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第22/2018號行政法規《澳門特別行政區維護國家安全委員會》第四條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2018 (Comissão de Defesa da Segurança do Estado da Região Administrativa Especial de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、委任以下人士為澳門特別行政區維護國家安全委員會委員：

1. São nomeados vogais da Comissão de Defesa da Segurança do Estado da Região Administrativa Especial de Macau:

(一) 行政長官辦公室顧問林香生；

1) Assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, Lam Heong Sang;

(二) 保安司司長辦公室顧問曾翔。

2) Assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança, Chang Cheong.

二、廢止第236/2018號行政長官批示。

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 236/2018.

三、本批示自公佈日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零二零年二月十二日

12 de Fevereiro de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 43/2020 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2016號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為第35/2016號行政長官批示第三款（五）項至（七）項的中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員：

- （一）行政法務司司長辦公室代表吳子健；
- （二）社會文化司司長辦公室代表何鈺珊；
- （三）海關代表周見靄。

二、續任下列人士為第35/2016號行政長官批示第三款（八）項及（十）項至（十六）項的中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員：

- （一）澳門貿易投資促進局代表劉關華和李子蔚（後者為秘書長）；
- （二）市政署代表戴祖義；
- （三）經濟局代表戴建業；
- （四）旅遊局代表文綺華；
- （五）文化局代表穆欣欣；
- （六）澳門金融管理局代表陳守信；
- （七）財政局代表容光亮；
- （八）高等教育局代表蘇朝暉。

三、委員會成員的任期由二零二零年二月二十五日起為期一年。

四、本批示自公佈日起生效。

二零二零年二月十四日

行政長官 賀一誠

二零二零年二月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos das alíneas 5) a 7) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016:

- 1) Ng Chi Kin, em representação do Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça;
- 2) Ho Ioc San, em representação do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 3) Chau Kin Oi, em representação dos Serviços de Alfândega.

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos das alíneas 8) e 10) a 16) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016:

- 1) Kuan Lau, Irene Va e Lei Chi Wai António, em representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (sendo o último designado como secretário-geral);
- 2) José Maria da Fonseca Tavares, em representação do Instituto para os Assuntos Municipais;
- 3) Tai Kin Ip, em representação da Direcção dos Serviços de Economia;
- 4) Maria Helena de Senna Fernandes, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo;
- 5) Mok Ian Ian, em representação do Instituto Cultural;
- 6) Chan Sau San, em representação da Autoridade Monetária de Macau;
- 7) Iong Kong Leong, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças;

8) Sou Chio Fai, em representação da Direcção dos Serviços do Ensino Superior.

3. O mandato dos membros da Comissão é de um ano, com efeitos a partir de 25 de Fevereiro de 2020.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação. 14 de Fevereiro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Fevereiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

印 務 局

IMPrensa OFICIAL

聲 明

Declaração

本局長期行政任用合同人員第二職階勤雜人員林卓威，應其要求，自二零二零年二月一日起，解除其在本局之職務。

Lam Cheok Wai, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa, rescindiu, a seu pedido, as funções nesta Imprensa, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

二零二零年二月十七日於印務局

Imprensa Oficial, aos 17 de Fevereiro de 2020. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

局長 陳日鴻

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

衛生局**SERVIÇOS DE SAÚDE****通告****Aviso**

茲公佈，因應新型冠狀病毒疾病的發展，根據經第8/2013號法律及第1/2016號法律修改的第2/2004號法律《傳染病防治法》第十四條第一款（二）項及第二款的規定，衛生局局長於二零二零年二月十八日作出批示，決定將透過二零二零年一月二十二日《澳門特別行政區公報》第二組特刊公佈的二零二零年一月二十二日的批示所訂定的防控措施之施行期延長至二零二零年三月二十二日止。

二零二零年二月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$952.00)

Torna-se público que, por despacho do director dos Serviços de Saúde proferido em 18 de Fevereiro de 2020, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 2/2004 (Lei de prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis), alterada pela Lei n.º 8/2013 e pela Lei n.º 1/2016, e em função da evolução da doença do novo tipo de coronavírus, se determinou o prolongamento do período de vigência da medida de controlo prevista no despacho emitido em 22 de Janeiro de 2020, publicado através de aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, Número Extraordinário, II Série, de 22 de Janeiro de 2020, até ao dia 22 de Março de 2020.

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	797,527,132.40	
- Moedas externas	3,153,845,256.59	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	4,219,220,576.66	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	300,099,751.84	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	222,969,784.98	
Depósitos à ordem no exterior	3,164,526,515.16	
Ouro e prata		
Outros Valores	1,400,215,276.91	
Crédito concedido	214,648,626,523.03	
Aplicações em instituições de crédito no Território	3,488,532,658.34	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	42,404,165,059.86	
Ações, obrigações e quotas	74,625,324,722.38	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,519,328,716.24	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		13,960,010,087.55
- Moedas externas		31,842,929,863.66
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		17,356,362,949.89
- Moedas externas		169,156,235,140.61
Depósitos do sector público		51,298,490,261.73
Recursos de instituições de crédito no Território		3,146,412,505.06
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		25,227,383,672.97
Empréstimos por obrigações		8,565,239,672.00
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		159,847,959.09
Cretores		1,045,521,038.01
Exigibilidades diversas		1,321,331,205.25
Participações financeiras		
Imóveis	128,060,734.34	
Equipamento	55,493,336.66	
Custos pluriéanos		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	88,284,740.12	
Contas internas e de regularização	2,157,173,373.33	2,291,919,052.51
Provisões para riscos diversos		2,511,552,453.13
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		588,920,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		6,214,928,933.95
Resultados transitados de exercícios anteriores		14,060,208,370.33
Custos por natureza	9,037,706,964.54	
Provelhos por natureza		12,074,887,957.64
Valores recebidos em depósito	98,346,498,380.59	
Valores recebidos para cobrança	239,266,996.01	
Valores recebidos em caução	465,035,318,929.31	
Devedores por garantias e avales prestadas	9,141,366,970.58	
Devedores por créditos abertos	592,944,475.19	
Cretores por valores recebidos em depósito		98,346,498,380.59
Cretores por valores recebidos para cobrança		239,266,996.01
Cretores por valores recebidos em caução		465,035,318,929.31
Garantias e avales prestadas		9,141,366,970.58
Créditos abertos		592,944,475.19
Outras contas extrapatrimoniais	167,209,060,448.35	167,209,060,448.35
TOTAIS	1,101,975,557,323.41	1,101,975,557,323.41

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,

Xu Keen

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	797,527,132.40	
- Moedas externas	3,153,845,256.59	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	4,219,220,576.66	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	300,099,751.84	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	223,123,665.12	
Depósitos à ordem no exterior	3,164,563,502.79	
Ouro e prata		
Outros Valores	1,400,484,322.47	
Crédito concedido	214,648,626,523.03	
Aplicações em instituições de crédito no Território	3,612,559,722.65	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	42,404,165,059.86	
Ações, obrigações e quotas	74,666,403,292.05	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,449,513,613.71	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		13,917,636,762.16
- Moedas externas		31,828,043,025.95
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		17,351,362,949.89
- Moedas externas		169,129,396,731.97
Depósitos do sector público		51,298,490,261.73
Recursos de instituições de crédito no Território		3,146,412,505.06
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		25,227,383,672.97
Empréstimos por obrigações		8,565,239,672.00
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		159,847,959.09
Cretores		1,086,608,731.29
Exigibilidades diversas		1,321,331,205.25
Participações financeiras		
Imóveis	179,751,146.03	
Equipamento	55,874,679.03	
Custos plurianuais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	88,366,835.83	
Contas internas e de regularização	2,161,810,373.33	2,298,332,735.71
Provisões para riscos diversos		2,511,597,811.30
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		620,133,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		6,214,545,262.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		14,190,442,238.82
Custos por natureza	9,062,592,056.12	
Provelhos por natureza		12,132,802,684.32
Valores recebidos em depósito	98,346,498,380.59	
Valores recebidos para cobrança	239,266,996.01	
Valores recebidos em caução	465,035,318,929.31	
Devedores por garantias e avals prestadas	9,141,366,970.58	
Devedores por créditos abertos	592,944,475.19	
Cretores por valores recebidos em depósito		98,346,498,380.59
Cretores por valores recebidos para cobrança		239,266,996.01
Cretores por valores recebidos em caução		465,035,318,929.31
Garantias e avals prestadas		9,141,366,970.58
Créditos abertos		592,944,475.19
Outras contas extrapatrimoniais	167,209,060,448.35	167,209,060,448.35
TOTAIS	1,102,152,983,709.54	1,102,152,983,709.54

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,

Xu Keen

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2019

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	18,808,386.32	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	50,470.00	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Ações, obrigações e quotas	121,068,654.94	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	3,254,166.73	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		3,843,821.97
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	5,937.55	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	2,468.17	
Contas internas e de regularização	1,741,652.61	1,522,328.97
Provisões para riscos diversos		31,160.73
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		15,474,728.05
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		62,269,097.72
Custos por natureza	9,375,910.34	
Proveitos por natureza		21,166,509.22
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	154,307,646.66	154,307,646.66

O Presidente do Conselho de Administração,

Xu Keen(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$11.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 11,00